



ORAL TRADITION

Volume 23

October 2008

Number 2

Editor

John Miles Foley

Associate Editor

John Zemke

IT Manager

Mark Jarvis

Managing Editor

Peter Ramey

Editorial Assistant

Sarah Zurhellen

EDITORIAL BOARD

- Mark C. Amodio
Vassar College
Old and Middle English
- Patricia Arant
Brown University
Russian
- Samuel Armistead
University of California/Davis
Hispanic, comparative
- Richard Bauman
Indiana University
Folklore, Theory
- Dan Ben-Amos
University of Pennsylvania
Folklore
- Mary Ellen Brown
Indiana University
Folklore, Balladry
- Chogjin
Chinese Academy
of Social Sciences
Mongolian, Chinese
- Bridget Connelly
University of Cal./Berkeley
Arabic
- Robert P. Creed
Univ. of Mass./Amherst
Old English, Comparative
- Robert Culley
McGill University
Biblical Studies
- Thomas DuBois
University of Wisconsin
Scandinavian
- Joseph J. Duggan
Univ. of Cal./Berkeley
French, Spanish, comparative
- Alan Dundes (†)
Univ. of Cal./Berkeley
Folklore
- Mark W. Edwards
Stanford University
Ancient Greek
- Ruth Finnegan
Open University
African, South Pacific
- Thomas Hale
Penn. State University
African
- Lee Haring
Brooklyn College, CUNY
African
- Joseph Harris
Harvard University
Old Norse
- Lauri Harvilahti
University of Helsinki
Russian, Finnish, Altai
- Lauri Honko (†)
Turku University
Comparative Epic
- Dell Hymes
University of Virginia
Native American, Linguistics
- Martin Jaffee
Hebrew Bible
Univ. of Washington

EDITORIAL BOARD

Minna Skafté Jensen
Odense University
Ancient Greek, Latin

Shelly Fenno Quinn
Ohio State University
Japanese

Werner Kelber
Rice University
Biblical Studies

Burton Raffel
Univ. of Southwestern
Louisiana
Translation

Françoise Létoublon
Université Stendahl
Ancient Greek

Karl Reichl
Universität Bonn
Turkic, Old and Middle English

Victor Mair
University of Pennsylvania
Chinese

John Roberts
Ohio State University
African-American

Nada Milošević-Djordjević
University of Belgrade
South Slavic

Joel Sherzer
University of Texas/Austin
Native American, Anthropology

Stephen Mitchell
Harvard University
Scandinavian

Dennis Tedlock
SUNY/Buffalo
Native American

Gregory Nagy
Harvard University
Ancient Greek, Sanskrit,
comparative

J. Barre Toelken
Utah State University
Folklore, Native American

Joseph Falaky Nagy
Univ. of Cal./Los Angeles
Old Irish

Ronald J. Turner
Univ. of Missouri/Columbia
Storytelling

Susan Niditch
Amherst College
Hebrew Bible

Andrew Wiget
University of New Mexico
Native American

Walter J. Ong (†)
St. Louis University (Emeritus)
Hermeneutics of orality and
literacy

This page is intentionally left blank.

Contents

<i>Editor's Column</i>	183
Tammy Ho Lai-ming <i>Reading Aloud in Dickens' Novels</i>	185
Helen Gregory <i>(Re)presenting Ourselves: Art, Identity, and Status in U. K. Poetry Slam</i>	201
Joan Gross <i>Defendiendo la (Agri)Cultura: Reterritorializing Culture in the Puerto Rican Décima</i>	219
Outi Fingerroos <i>Karelia: A Place of Memories and Utopias</i>	235
Katrin Rupp <i>The Anxiety of Writing: A Reading of the Old English Journey Charm</i>	255
Andrea Fishman <i>Thrênoi to Moirólógia: Female Voices of Solitude, Resistance, and Solidarity</i>	267
Lorenzo Cherubini <i>The Metamorphosis of an Oral Tradition: Dissonance in the Digital Stories of Aboriginal Peoples in Canada</i>	297
<i>About the Authors</i>	315